

Sherin Guirguis

Encuentro de dos mundos

El bagaje cultural de Sherin Guirguis (Luxor, Egipto, 1974) es considerable, basta echarse un clavado en su trayectoria como artista para notarlo. Esta joven nació en la ribera del Nilo, creció en el Cairo, emigró a Estados Unidos cuando tenía 14 años de edad y egresó de universidades en California y Nevada. Por lo mismo, su trabajo posee una mágica combinación entre sus raíces, ancladas en el Medio Oriente, y la estética minimalista de Occidente. La aplicación de color y la minuciosa labor con la que corta el papel, a la usanza de las celosías árabes, son asombrosas. Todo convive en una obra que sugiere salirse de los límites, rebasar barreras. Su producción, muy expresiva, incorpora lo orgánico y lo sutil, y esto convierte sus piezas en una mezcla de pintura y escultura. Ha recibido reconocimientos como el Leonard Nemo Award, otorgado en conjunto con la Bienal de California, y recintos como el Orange County Museum of Art, en California, y el Houston Museum of Fine Arts, en Texas, han adquirido obras de su autoría. Guirguis es una artista a la que hay que seguirle la pista. ♦



CORTESÍA / COURTESY OF FREY ANDRÉS CONTEMPORARY AND MODERN, SAN FRANCISCO, CALIFORNIA

EAST COMES WEST AND MAKES ART

Mirrored in her artwork is Sherin Guirguis' (Luxor, Egypt, 1974) rich cultural background. The creations of this young woman, who was born on the banks of the Nile, grew up in Cairo, emigrated to the United States at 14 and graduated from universities in California and Nevada, are imbued with a magical fusion of her Middle Eastern roots and the Western world's minimalistic aesthetic approach. Her use of color and meticulous, painstaking paper-cutting technique, reminiscent of Moorish latticework, are simply astonishing. Everything comes together in an oeuvre that knows no bounds, transcends all barriers. Her highly expressive work is both subtle and organic, transforming her pieces into a combination of painting and sculpture. Her accomplishments include the California Biennial Exhibit's Leonard Nemo Award, plus the fact that her works have been purchased by the Orange County Museum of Art and the Houston Museum of Fine Arts. Guirguis is definitely an artist to keep an eye on. ♦

sheringuirguis.com

Texto/Text MARISA FERNÁNDEZ • Traducción/Translation ELENA C. MURRAY



Sin título (*khamsa*). Tinta y acuarela sobre papel cortado a mano. / UNTITLED (*KHAMSA*). INK AND WATERCOLOR ON HAND-CUT PAPER. 122 x 122 cm, 2012.

Sin título (*maad wu gazri*). Tríptico, tinta y acuarela sobre papel cortado a mano. / UNTITLED (*MAAD WU GAZRI*). TRIPTYCH, INK AND WATERCOLOR ON HAND-CUT PAPER. 198 x 122 cm cada panel / EACH PANEL, 2012.

